



NIF/099935072289466

**استشارة وطنية ودولية مفتوحة**  
**رقم م ت/03/ معدات لفات جيرسي /2025/**

تطلق المؤسسة العمومية لتصنيع وتسويق الأجهزة الطبية والمنتجات شبه الصيدلانية ومنتجات النظافة الشخصية (سوكوتيد) استشارة من أجل:

شراء وتركيب وتشغيل خط تصنيع وتغليف شريط جيرسي أوتوماتيكي بسعة من 98 مل / ساعة إلى 148 مل / ساعة.

لمستندات التي تشكل عروض مقدمي العطاءات مذكورة في المادة 10 من دفتر الشروط؛

يطلب من المورد الاحتفاظ بضمان بنسبة 5% على المعدات، ويمكن الإفراج عنه بعد انتهاء فترة الضمان يجب على مقدمي العروض المهتمين بالاستشارة إرسال طلب سحب المواصفات إلى قسم المقاولات لسوكوتيد، الكائنة في يسر بومرداس أو إرسال فاكس إلى الرقم 0.24.71.44 ، أو 35230 ولاية إرسال بريد إلكتروني إلى العنوان التالي: [bureaudesmarches@socothyd.dz](mailto:bureaudesmarches@socothyd.dz)

حدد مدة إعداد العروض بـ 45 يوما من تاريخ نشر أول إعلان صحفي يتعلق بإطلاق الاستشارة بإحدى الصحف اليومية الوطنية. يجب تقديم العروض أو إرسالها بالبريد السريع في موعد أقصاه 2025/07/15 قبل الساعة 13:00 ظهراً، على العنوان التالي:

م.ع.أ.ش.ذ.ا. سوكوتيد الكائنة في يسر ولاية بومرداس 35230

مديرية التموين مكتب الصفقات

يجب أن يحتوي الظرف على المعلومات التالية فقط :

**استشارة وطنية ودولية مفتوحة**  
**رقم م ت/03/ معدات لفات جيرسي /2025/**  
**لا تفتح**

سيتم فتح العروض وتقييمها من قبل لجنة المشتريات في اليوم الأخير من فترة الإعداد للعروض، في جلسة عامة الساعة 13:30

بعد الظهر في مكاتب سوكوتيد، وفقاً للنظام الداخلي لهذه اللجنة.

سيتم الإعلان عن مطابقة الورقة الفنية من قبل اللجنة الفنية بعد تقديم تقرير مفصل عن نتيجة العمل المنجز؛

مقدمو العروض مدعوون لحضور جلسة فتح العروض؛

سيتم منح العقد للعرض الأفضل سعراً والذي يلي المواصفات الفنية المطلوبة؛

تحتفظ سوكوتيد بالحق في إلغاء الاستشارة في أي وقت.

سيبقى مقدمو العروض ملتزمين بعروضهم لمدة 120 يوماً، من تاريخ فتح العروض.



NIF/099935072289466

## NOTICE OF OPEN NATIONAL AND INTERNATIONAL CONSULTATION

### N° DA/03/ EQUIP BANDE JERSEY /2025

The Public Enterprise for the Manufacturing and Marketing of Medical Devices, Parapharmaceutical Products and Personal Hygiene (EPE -SOCOTHYD -SPA), is launching a consultation for:

- Supply, installation and commissioning of an automatic jersey strip manufacturing and packaging line with a production capacity of 98 ml/h to 148 ml/h.

The documents constituting the bidders' offers are cited in article 10 of the specifications;  
A 5% retention money is required from the supplier on the equipment, releasable after the end of the warranty period.

Bidders interested in the consultation must send a request for withdrawal of the specifications to the contracting department of EPE SOCOTHYD SPA, located at ISSER 35230 Wilaya de BOUMERDES, or send an email to the following address: [bureaudesmarches@socothyd.dz](mailto:bureaudesmarches@socothyd.dz) or send a fax to 024.71.41.44.

The duration of preparation of offers is set at 45 days from the first publication of this notice in a National daily newspaper.

Offers must be submitted or sent by express mail, at the latest on the last day of preparation of offers before 13:00 p.m., which will be scheduled for **15/07/2025**, to the following address:

**EPE- SOCOTHYD-SPA SISE A ISSER 35230 WILAYA DE BOUMERDES ALGERIE  
DIRECTION DES ACHATS ET APPROVISIONNEMENTS BUREAU DES MARCHES**

**The envelope must contain only the following information:**

**OPEN NATIONAL AND INTERNATIONAL CONSULTATION  
N° DA/03/EQUIP BANDE JERSEY/2025  
DO NOT OPEN**

The office and the evaluation of the offers were presented by a comité d'achat the next day of the office preparation period, in the publique at 13:30 a.m. in the office of SOCOTHYD, and this will prompt the internal operation of this comité ;

The conformity of the fiche technique of the equipment requirement will be proven by a comité technique, which will enable a practical detailing of the results of the travaux effect;

The speakers are invited to assist in the installation of places;

The contract will be awarded to the pre-qualified and lowest bidder;

The SOCOTHYD will reserve the annual consultation at all times;

The rest of the speakers are engaged with their offers during a period of 120 days, at a time of the offer date.



NIF/099935072289466

## **AVIS DE CONSULTATION NATIONALE ET INTERNATIONALE OUVERTE**

### **N° DA/03/ EQUIP BANDE JERSEY /2025**

L'Entreprise Publique de Fabrication et Commercialisation des Dispositifs Médicaux, Produits Parapharmaceutiques et d'Hygiène Corporelles (EPE -SOCOTHYD -SPA), lance une consultation pour la :

- ✚ **Fourniture, installation et mise en service d'une ligne de fabrication et d'emballage automatique de bande jersey d'une capacité de production de 98 ml/h à 148 ml/h.**

Les documents constitutifs de l'offres des soumissionnaires sont cité à l'article 10 du cahier des charges ;

Une retenue de garantie de 5%, est exigée au fournisseur sur l'équipement, libérable après la fin de la durée de garantie.

Les soumissionnaires intéressés par la consultation, doivent adresser une demande de retrait du cahier des charges auprès du service contractant de l'EPE SOCOTHYD SPA, sise à ISSER 35230 Wilaya de BOUMERDES, ou adressé un email à l'adresse suivante : **bureaudesmarches@socothyd.dz** ou envoyer un fax au numéro 024.71.41.44.

La durée de préparation des offres est fixée à 45 jours à partir de la première parution du présent avis dans un quotidien National.

Les offres doivent être déposés ou envoyées par courrier express, au plus tard le dernier jour de préparation des offres avant 13h00, qui est sera prévu pour le **15/07/2025**, à l'adresse suivante :

**EPE- SOCOTHYD-SPA SISE A ISSER 35230 WILAYA DE BOUMERDES ALGERIE  
DIRECTION DES ACHATS ET APPROVISIONNEMENTS BUREAU DES MARCHES**

**Le pli doit comporter uniquement la mention suivante :**

**CONSULTATION NATIONALE ET INTERNATIONALE OUVERTE  
N° DA/03/EQUIP BANDE JERSEY/2025  
A NE PAS OUVRIR**

L'ouverture et l'évaluation des offres se feront par un comité d'achat le dernier jour de la durée de préparation des offres, en séance publique à 13H30 au niveau des bureaux de la SOCOTHYD, et ce suivant le règlement intérieur de ce comité ;

La conformité de la fiche technique de l'équipement demandé sera prononcée par un comité technique, suivant un procès-verbal détaillant les résultats des travaux effectués ;

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des plis ;

Le marché sera attribué à l'offre pre-qualifiée techniquement et le moins disant;

La SOCOTHYD se réserve le droit d'annuler la consultation à tous moment.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pendant une durée de 120 jours, à compter de la date d'ouverture des offres.